

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает французский язык 2014

№ 5-6

Май-июнь

Выходит ежемесячно

UNIVERS DU FRANÇAIS

Tchesnovitskaya G. La Ligue de l'enseignement 9

Tchesnovitskaya G. «Normandie-Niémen» à l'honneur :
l'école n° 712 de Moscou fête ses 50 ans 10

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Филиппенко М. Учимся на ошибках компьютерного
перевода 12

Sokolova G. Comment ça se dit? 14

Богоявленская Ю. Практическая грамматика французского
языка для начинающих 19

Susie Morgenstern La sixième..... 24

Kisseleva L. Sujet de la conversation : Le logement 27

LES ROUTES DE L' HISTOIRE

Myiskina S. La première Guerre mondiale est commémorée 30

ARTS ET CULTURES

Savelieva E., Toropova E. Les motifs autobiographiques
des films de Truffaut 32

Jarkova T. Vaslav Nijinski, le 125^{ème} anniversaire (1889-1950) 34

Roman Gary : l' écrivain aux multiples noms 37

Boulat Okoudjava (9 mai 1924-12 juin 1997) 38

DOSSIER THÉMATIQUE

Weibel C., Weibel P. Paris : hôtels particuliers et
collections de prestige..... 41

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает французский язык

2014

№ 4 352107 Апрель Выходит ежемесячно

UNIVERS DU FRANÇAIS

Tchesnovitskaya G. Zoom sur le 23 ^{ème} Séminaire National des enseignants de français	6
Чесновицкая Г. Nous sommes en deuil	9

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Богоявленская Ю. Практическая грамматика французского языка для начинающих	11
Sokolova G. Comment ça se dit?	12
Филиппенко М. Учимся на ошибках компьютерного Перевода	15
Yaltyr V. Comment je traduit un poème français	17
Bogoyavlenskaya Y. Concours de traduction poétique Dialogue des cultures à Ekaterinbourg : 6 ^{ème} édition	21
Nikolaeva V., Plitchev M. Sur le traces de François Mauriac	25
Susie Morgenstern La sixième.....	28

LES ROUTES DE L' HISTOIRE

Slassinobva T. La première féministe française	31
---	----

ARTS ET CULTURES

Кузнецов, Д. Франция спасает короткий метраж	33
Gibelin Th. Les monde d'Erik L'Homme : au service de l' imaginaire et de la langue française	36

DOSSIER THÉMATIQUE

Weibel C., Weibel P. Paris : des musées hors des sentiers battus.....	37
--	----

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает французский язык 2014

№ 1

Январь

Выходит ежемесячно

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Cheïna A. Bonne année 2014!	7
Богоявленская Ю. Практическая грамматика французского языка для начинающих	12
Sokolova G. Comment ça se dit?	15
Николаева В.В., Михайлова С.В., Копылова Е. Всероссийская Олимпиада школьников по французскому языку: отборочный Интернет-этап	19
Susie Morgenstern La sixième. Une journée sinistre	24
Livandovskaya N. Le français facile. Parlons des Fées	27
Youdina E. Connaissez-vous le cinéma de France?	29

JE VOUS SALUE, MA FRANCE!

Khailo L. Le voyage à vélo à travers la France	32
Старкова Е. К Брассенсу – в город Сет	36

LES ROUTES DE L'HISTOIRE

Janvier dans l'histoire de la France	38
Bruno Niver : «La Russie, c'est mon destin»	39

DOSSIER THÉMATIQUE

Tchesnovitskaya G. «Ô Sport, plaisir des Dieux ...»	41
--	----

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает французский язык 2013

№ 12

Декабрь

Выходит ежемесячно

UNIVERS DU FRANÇAIS

- Tchesnovitskaya G.** Marie Doubier, attachée de coopération éducative
de l'ambassade de France. Bienvenue en Russie! 9
- Tchesnovitskaya G.** Mireille Cheval : «La Russie m'a manqué» 10

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

- Sokolova G.** Comment ça se dit? 11
- Aroutiounova J.** Vous avez dit «périphrase»? Et alors? 14
- Susie Morgenstern** La sixième. Une journée sinistre 17
- Livandovskaya N.** Le français facile. Fêtes et cadeaux 20
- Cheïnina A.** La chanson à la leçon de français 26

JE VOUS SALUE, MA FRANCE!

- Tchesnovitskaya G.** De la Provence plein le coeur 32
- Kisseleva L.** Noël dans des régions de la France 36
- Kisseleva L.** Un film à voir : Les Gamins 41

ARTS ET CULTURE

- Livandovskaya L.** Bravo, Avanessov!!! Le Choeur Georges-Brassens
de Moscou ne cesse de nous éblouir 42
- Man Ray** : exposition au musée des collections privées 44

DOSSIER THÉMATIQUE

- Cheïnina A.** Joyeux Noël!.....45

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает

французский язык

2013

№ 11 339662

UNIVERS DU FRANÇAIS

La France et la Francophonie au micro de Kirill Privalov 7

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Sokolova G. Comment ça se dit? 9

Irina L. Le langage des relations publiques 12

Savelieva E. Il y a, il n'y a pas, y a-t-il dans les poésies 16

Susie Morgenstern La sixième. Le grand jour 18

Livandovskaya N. Le français facile. Profil des signes

du calendrier chinois21

JE VOUS SALUE, MA FRANCE!

Essaoulova S. Charente-Maritime 24

Grigoriéva L. Проектная деятельность учащихся.

Herbe de Provence 26

LES ROUTES DE L' HISTOIRE

Cheïnina A. L'épopée napoléonienne. Il y a 200 ans 28

ARTS ET CULTURE

Andreeva O. Quand la poésie jonglait avec l'image 33

Tchoudova I. Charles Weinstein : «Il n'y a pas de cultures

de plus haut niveau ou de niveau plus bas»36

Slassinova T. Le Passe-muraille 38

Boris Grosser, l'artiste de l'émigration russe à Montrouge 40

DOSSIER THÉMATIQUE

Weibel C., Weibel P. Diderot, le tricentenaire.....41

**La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает
французский язык
2013**

№ 10 Октябрь Выходит ежемесячно
COURRIER DES LECTEURS

Savitskaya S. Une soirée consacrée au français 6

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Щеголева Л. Готовимся к ЕГЭ 7

Susie Morgenstern La sixième. Le grand jour 8

Livandovskaya N. Zodiaque pour les enfants 11

LES ROUTES DE L' HISTOIRE

Cheïnina A. 850 bougies pour Notre-Dame de Paris 15

ARTS ET CULTURE

Jean Jauniaux, écrivain et journaliste 29

Жеребнева А., Киселев Р., Полынкova О. Ксавье Жюйо:

«Я вовлекаю зрителей в процесс творчества» 31

Поэзия Ларисы Миллер 33

DOSSIER THÉMATIQUE

Weibel C., Weibel P. Bienvenue en France!..... 35

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает французский язык 2013

№ 9 Сентябрь Выходит ежемесячно

UNIVERS DU FRANÇAIS

Tchesnovitskaya G. Institut français de Moscou pend

la crémaillère 6

Driss L. Mon séjour à Orekhovo-Zouïévo 7

Клуб учителей французского языка 8

Le musée qu'un poète a bâti. En 2013, Evguéni Evtouchenko

fête ses 80 ans et son musée fête ses trois ans!10

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Aroutiounova J. Concours de l'Association des enseignants de français.

Connaissez-vous la France et ses régions? 13

Livandovskaya N. Le français facile. L'automne 19

Susie Morgenstern La sixième. Le carnet de correspondance 21

Kozarenko O. Usage des ordinateurs portables à l'école :

expérience canadienne 24

Щеголева Л. Готовимся к ЕГЭ27

LES ROUTES DE L' HISTOIRE

Septembre dans l'Histoire de la France : quelques dates 28

Shtanev I. La Rochefoucaud : 400^{ème} anniversaire de la naissance 30

A VOS PLUMES !

Плотникова И. Конкурс литературного перевода 32

ARTS ET CULTURE

Livandovskaya N. Véra Chibireva : portrait à mille facettes 34

Cheïnina A. Georges Moustaki, le poète chantant36

DOSSIER THÉMATIQUE

Cheïnina A. L'art de vivre à la française 43

**La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает
французский язык
2013**

№ 7-8

Июль-август

Выходит ежемесячно

UNIVERS DU FRANÇAIS

Aroutiounova J. Le septième art à l'honneur	6
Panina M. Au plus beau cinéma du monde	13
Test sur le cinéma français	14
Tchoudova I. Dictionnaire de civilisation française	17

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Щеголева Л. Готовимся к ЕГЭ	19
Sedova T. Les grands magasins et la publicité	21
Susie Morgenstern La sixième	30
Livandovskaya N. Le français facile. Et si on jouait?	33
Seregina E. La poésie aux cours de FLE	38
Гудкова Л. Игры, в которые любят играть дети	40

DOSSIER THÉMATIQUE

Cheïnina A. Hommage à Jacque Brel (8 avril – 9 octobre 1978).....	43
--	----

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает французский язык 2013

№ 6 июнь Выходит ежемесячно
UNIVERS DU FRANÇAIS

Печатникова Л. Педагогический Марафон-2013. День учителя французского языка	5
Panina M. Sortilèges du français	8
Tchesnovitskaya G. Parlons de la protection de l'environnement	10
Kosareva T. La table ronde à l'École Supérieure Internationale de Business	12
Tchesnovitskaya G. Bruno Bisson : «Je me sens chez moi en Russie»	13
Ulanova E., Mouradian V. Les jeunes parlent de la Résistance française	16
MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE	
Щеголева Л. Готовимся к ЕГЭ по французскому языку	18
Mostovoï S., Plotnikova S. Le savez-vous? Quiz	20
Sedova T. Une journée au bonheur des dames	21
Livandovskaya N. Le français facile	28
Jelezniakova T. Eric-Emmanuel Schmitt Oscar et la dame rose	30
ARTS ET CULTURE	
Стихи русских поэтов в переводах Юлия Рахманова	33
Александр Аванесов, руководитель хора им. Жоржа Брассенса, приглашает на новую программу	35
Vladimir Maïakovski (1893-1930)	37
Kisseleva L. Le Parfum français avec une nuance russe	42
DOSSIER THÉMATIQUE	
Литкенс К. En avant, le français	35

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает французский язык 2013

№ 5 329316 **май**
UNIVERS DU FRANÇAIS

Je parle français! 5

Tchesnovitskaya G. La semaine de la France à l'école n° 1216

de Moscou 8

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Mikhailova, S. Tout sur les nombres 10

Jelezniakova, T. Eric-Emmanuel Schmitt Oscar et la dame rose 15

Livandovskaya N. Le français facile. La petite cuisine gourmande 17

Зарипова, Н. Cri-Cri etses amis. Сценарий для 3 класса 20

Savelieva, E. À la maniere de 23

Ривес, М. Игры, в которые любят играть дети 25

JE VOUS SALUE, MA FRANCE

Tchesnovitskaya G. La Provence, mon amour 26

Weibel C., Weibel P. Le Midi, terre de festivals 29

DOSSIER THÉMATIQUE

Chtaneva, O. Le monde magique de la peinture russe 35

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает**французский язык****2013****№ 4****апрель**

Выходит ежемесячно

COURRIER DES LECTEURS

Majoukhovskaya I. Le tournoi des orateurs à l' école «Marina» de Moscou	5
Velikolepova E. Quelques réflexions sur le rôle des jeux communicatifs à l' école primaire	6

UNIVERS DU FRANÇAIS

Tamkovitch J. Faites connaissance : LiteraruS	7
--	---

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Седова Т. Premier emploi	9
Livandovskaya N. Pâques	16
Stadnitchenko Т. ГОТОВИМСЯ К ЕГЭ	18
Jelezniakova, Т. Eric-Emmanuel Schmitt Oscar et la dame rose	24
Tchesnovitskaya G. Ivan Tourguéniev et Pauline Viardot : «La plus belle histoire d' amour du XIX ^e siècle»	26

JE VOUS SALUE, MA FRANCE

Marseille – capitale européenne de la Culture 2013	28
--	----

ARTS ET CULTURE

Savelieva E. À la manière de	34
Aroutiounova J. Philippe Delerm : «C' est bien d' être malade»	36

DOSSIER THÉMATIQUE

Weibel C., Weibel P. La Catalogne Française : entre mer, montagne et frontière.....	39
---	----

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает**французский язык****2013****№ 3****март**

Выходит ежемесячно

UNIVERS DU FRANÇAIS**Tchesnovitskaya G.** Vivre au rythme de français 6**MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE****Stadnitchenko T.** Готовимся к ЕГЭ 10**Филиппенко М.** Учимся на ошибках компьютерной программы:

выбор верного значения 15

Jelezniakova, T. Eric-Emmanuel Schmitt Oscar et la dame rose 18**Kozarenko, O.** Villes : vivre ou survivre ? 20**JE VOUS SALUE, MA FRANCE****Aroutiounova J., Horrut B.** Le charme et la diversité de l'Aquitaine 34**DOSSIER THÉMATIQUE****Aroutiounova J.** «Ma chère maman ...» 41

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает**французский язык****2013****№ 2****февраль**

Выходит ежемесячно

COURRIER DES LECTEURS

Sorokine K. Mon voyage sous la Manche	5
Шульга Т. Конкурс французской песни «Nouvelles Étoiles» зажигает новые звезды	6

UNIVERS DU FRANÇAIS

Tchesnovitskaya G. Un autre regard sur la littérature en classe de FLE	8
---	---

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Cheïnina A. Les dictées en France : une compétition ouverte à tous	10
Déplanque P. Et si vous alliez écrire des dictées en français avec nous?	15
Stadnitchenko T. Готовимся к ЕГЭ	17
Jelezniakova, T. Eric-Emmanuel Schmitt Oscar et la dame rose. Lettre № 3	28
Livandovskaya N. Le Saint-Valentin	30
Savelieva E. Souriez, chers amis, tout va bien !	32

DOSSIER THÉMATIQUE

Cheïnina A. «L'amour est une rose ...»	35
---	----

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает французский язык

2013

№ 1

январь

Выходит ежемесячно

COURRIER DES LECTEURS

Tarassova G., Pataralova, T. Les nouvelles de Tver 6

UNIVERS DU FRANÇAIS

Golitsyna, E. Séminaire à Saint-Pétersbourg : deuxième édition 8

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Stadnitchenko T. Готовимся к ЕГЭ 10

Филиппенко М. Учимся на ошибках компьютерного перевода 15

Tsvetkova S. Pour éduquer les enfants il faut avoir de l'esprit créateur 18

La page poétique 21

Литературные переводы 22

Livandovskaya N. Le français facile 23

Chliakhova, G. Le Nouvel An 25

Jelezniakova, T. Eric-Emmanuel Schmitt Oscar et la dame rose.

Lettre № 2 26

ARTS ET CULTURE

Cheïnina A. L'analyse du document iconographique Jean-Louis Théodore

Géricault (1791-1824), *Le Radeau de la Méduse* 28

DOSSIER THÉMATIQUE

Nikolaeva V. Enseigner le français des affaires 33

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает**французский язык****2012****№ 11****декабрь**

Выходит ежемесячно

UNIVERS DU FRANÇAIS**Tchesnovitskaya, G.** Journées du livre français à Naryan-Mar :

carnet de voyage 5

Chliakhova, G. Rencontres littéraire avec Tatiana Mouromzef 12**Chliakhova, G.** «L'essentiel dans le monde, ce sont nos enfants» 14**MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE****Aroutiounova J.** L'art de la poésie à tous est nécessaire 16**Livandovskaya N.** Sujet de conversation : C' est Noël 21**Jelezniakova, T.** Eric-Emmanuel Schmitt *Oscar et la dame rose*

(extrait) 24

ARTS ET CULTURE**Водина, Н.** Un voyage fantastique à travers les comédies

Musicales 26

Panina, M. Les mots qui vient ... Denis Lavant joue Céline

devant le publique moscovite 27

Nikolaeva V. Opéra Carmen de Georges Bizet adapté

au jeune public 28

DOSSIER THÉMATIQUE**Cheïnina A.** Bonne visite de la chanson française ! 29

La langue française : publié en 2012 56

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает**французский язык****2012****№ 10****ноябрь**

Выходит ежемесячно

UNIVERS DU FRANÇAIS

Tchesnovitskaya, G. Patrick Deplanque: «C'est très important pour moi d'être utile aux professeurs ...»	5
Deschepper, J.-P. Se peut-il que Voltaire ait raison? (extrait)	6
Veremieva, Z. La formation théâtrale pour les professeurs	9
Tikhonova, M., Tsourtsilina, N. Vive le français!	10
Bannikova L. Bienvenu à bord de folklore de France !	14

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Nikolaeva V. Nouvelles technologies – nouvelle vie !	16
Jarkova, T. Utilisation des matériaux régionaux à la leçon de français	20
Slassinova T. Le roman de Viktor Hugo <i>Les Misérables</i>	23
Jelezniakova, T. Eric-Emmanuel Schmitt <i>Oscar et la dame rose</i> (extrait)	26

LES ROUTES D'HISTOIRE

Cheïnina A. Chronique de la campagne russe. Novembre 1812	29
Plotnikova, R. Le dernier vétéran de la Grande Armée de Napoléon en Russie du Sud	32

ARTS ET CULTURE

Cheïnina A. Robert Sabatier, l'auteur des Allumettes suédoises, s'est éteint	33
--	----

DOSSIER THÉMATIQUE

Mouradova, L. Grammaire – mon amour. Support d'exercices grammaticaux	35
---	----

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает французский язык

2012

№ 9

октябрь

Выходит ежемесячно

UNIVERS DU FRANÇAIS

Abakarov, I. Merci beaucoup, Durban et à bientôt à Liège!	4
Abakarova N. Le français dans les rues de Durban	5
Urinova, M. Le Congrès Mondial c' est toujours une fête	6
Aroutiounova J. Le pays corrézien : saveur, couleurs, senteurs, que de bonheur !	8
Bogoyavlenskaya Y. Le concours de traduction poétique à Ekaterinbourg 2012 : quatrième édition	17
Tkanova, M. Quelle langue étrangère apprendre ou la carrière et le français	26

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Nikolaeva V. Sujet de conversation : la lecture, c' est ma passion !	28
Litkens K. La versification, un art particulier	32

HOMMAGE

Памяти Веры Павловны Летневой	38
-------------------------------------	----

DOSSIER THÉMATIQUE

Cheïnina A. La Guerre patriotique de 1812	39
--	----

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает**французский язык****2012****№ 8****Сентябрь** Выходит ежемесячно**UNIVERS DU FRANÇAIS**

La Renaissance Française : Première cérémonie solennelle

de distinction en Russie 5

Петрушкина О. Летняя школа для преподавателей

французского языка 2012 6

Tchesnovitskaya G. «La Langue française» en Provence 7**MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE****Tchesnovitskaya G.** Sujet de conversation : Vive la Rentrée ! 10**Nikolaeva V.** Jeunesse et école 10**Kozlova M.** Atelier de français : c'est la rentrée 13**Sculfort A.-M.-F.** Atelier d'écriture : écrire un conte 16**Potapova N.** Atelier d'écriture : carnet de voyage, carnet de bord 18**Nikolaeva V.** Atelier de lecture : lisons ensemble ! 19**Nikolaeva V.** Atelier de bricolage : le papier magique.

Une fleur en papier 21

Aroutiounova J. Ces expressions de la gourmandise,

d' où viennent-elles, que signifient-elles? 23

Savitskaya S. Le voyage dans le monde des mots français 27**Litkens K.** Dossier didactique : Les consonnes en vers 28**Jelezniakova T.** Selection bilingue : la fin du parcours 31**JE VOUS SALUE, MA FRANCE****Abakarova N.** Le voyage dans le pays de Coccagne.

Même le pays aussi beau que la France a ses coins bénits 35

LES ROUTES DE L'HISTOIRE**Cheïnina A.** La campagne russe. Septembre 1812 38**DOSSIER THÉMATIQUE****Khavin S.** Marina Tsvetaïeva et la France 41

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает**французский язык****2012****№ 7****август**

Выходит ежемесячно

COURRIER DES LECTEURS**Deschepper J.-P.** «Ouvrer à la diffusion du français ...» 5**Soukhotina L.** Histoire d'une Rose 7**MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE****Уланова Е., Мурадян В.** Готовимся к ГИА по французскому языку 8**Kisseleva L.** Sujet de conversation : Initiation au vote 16**Litkens K.** Les consonnes en vers 20**Bezroutchko T.** Le cinquain aux cours de FLE 26**Savelieva E.** Victor Hugo : «La Lumière est dans le livre ...» 28**ARTS ET CULTURE****Kisseleva L.** Une cerise française sur le gâteau
du festival Oussadba-Jazz 32**LES ROUTES DE L'HISTOIRE**

Femmes, si vous portez un pantalon, vous êtes hors-la-loi 34

DOSSIER THÉMATIQUE**Cheïnina A.** Le fabuleau destin de Napoléon Bonaparte 35

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает**французский язык****2012****№ 6****июнь**

Выходит ежемесячно

UNIVERS DU FRANÇAIS

Chliakova G. Maraphon pédagogique 2012. Journée de français	5
Tchesnovitskaya G. Tatiana Bésory : «Vous allez me marquer»	8
Gordienko N., Islamova E. Kolomna-Caen : au carrefour des cultures	10

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Tchesnovitskaya G. Les élèves du lycée n ^o 1519 ont visité la maison d'édition «Pervoïé sentiabria»	14
Kimeklis G. La Fête de la poésie française	15
Filippova Y. Composition des poèmes : projet pour les petites classes	16
Nikolaeva, V. Les Olympiades nationales du français : bientôt le jubilé !	18
Kisseleva L. Sujet de concersation : Vivement les vacances !	22
Nikolaeva, V., Kozlova M. Sujet de concersation : En ville	27

LES ROUTES DE L'HISTOIRE

Aroutiounova J. Les sourires des grands et sur les grands	31
Cheïnina A. Albane Piot 1812. Chronologie de la campagne russe	35

ARTS ET CULTURE

Kisseleva L. The Artist : un film sur l'artiste et par artiste	38
---	----

DOSSIER THÉMATIQUE

Weibel C., Weibel P. 1712-2012, Rousseau	39
---	----

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает**французский язык****2012****№ 5****май**

Выходит ежемесячно

UNIVERS DU FRANÇAIS

Kozarenko, O. FRANFINANCE 2012 : «Ce fut un moment très agréable...»	6
Tchesnovitskaya G. Une collaboration fructueuse	8
Berstina, K. Le festival de théâtre francophone de Saint-Pétersbourg fête ses 15 ans	10

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Nikolaeva, V., Kozlova M. Sujet de conversation : Quelle profession choisir?	12
Текст для старшеклассников	11
Aroutiounova J. Fête des mères	18
Markova N. Aimez-vous la grammaire?	23
Mostovoï S., Plotnikova S. Quiz : La Grande Révolution française	26
Максимова Л. Пособия на любой вкус	29

LES ROUTES DE L'HISTOIRE

Cheïnina A. Le tsar Alexandre I ^{er} francophile	30
Kareva E. «Opération Jubilé» : Un épisode inconnu de la Seconde Guerre mondiale	32

DOSSIER THÉMATIQUE

Lecture – ma passion !	35
------------------------------	----

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает**французский язык****2012****№ 4****апрель**

Выходит ежемесячно

UNIVERS DU FRANÇAIS

Aroutiounova J. Notre concours	5
Yastrebova Y., Semenova I. Traditionnel, mais toujours innovant!	7

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Tchesnovitskaya G. Sujet de conversation : Quelle merveille! La nature s'éveille!	8
Mouradova L. La formation des mots	11

DOSSIER THÉMATIQUE

Nikolaeva, V. Sections bilingues : enseigner en français	17
Cheïnina A. Napoléon Bonaparte : « Quel roman que ma vie ... »	41

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает**французский язык****2012 № 3 март 307463****UNIVERS DU FRANÇAIS**

Kisseleva, L. L'année croisée ne finit pas !	5
Tchesnovitskaya G. La France, la Francophonie et la Russophonie aujourd'hui. XXI ^e Séminaire national de l'AEFR à Ivanteyevka	6
Aroutiounova J. Jeanne d'Arc (1412-1431) : à l'occasion du 600 ^{ème} anniversaire de la naissance	8
MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE	
Kisseleva, L. Sujet de conversation : le 8 Mars	10
Nikolaeva, V. Sujet de conversation : Le train-train quotidien	14
Savelieva, E. Si dans la poésies	18
Балабас Н. Об особенностях современной методики преподавания французского языка как иностранного во Франции (по результатам стажировки в Международном центре изучения французского языка в г. Дижоне)	20
Богоявленская, Ю., Плотникова, М. Ресурсный центр французского языка как форма организации внеучебной деятельности	24
UNIVERS DU FRANÇAIS	
Choulakova R., Plattet M. Spécificités didaktiques du programme de français du projet «Vacances européennes»	26
Tchoudova I. Oxana Timacheva : «Toutes les femmes de ma famille étaient pour le français»	28
JE VOUS SALUE, MA FRANCE!	
Ourinova M. La ville de Bergerac	30
DOSSIER THÉMATIQUE	
Weibel C., Weibel P. L'Alsace, une province française.....	33
ARTS ET CULTURE	
Aroutiounova J. À la rencontre des maisons de peintres	56
Kisseleva L. Coeur de pirate, une âme romantique	60

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает**французский язык****2012****№ 2****февраль**

Выходит ежемесячно

COURRIER DES LECTURS

Lebedkina G. Les nouvelles de Viatka	4
Younousova Z. Le théâtre scolaire en France	5

UNIVERS DU FRANÇAIS

Tchesnovitskaya G. Les Assises du français universaire à Moscou	7
Savelieva E. Vive la Fête de la gastronomie française !	8
Kolomna, ville d' histoire et de la langue française	9

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Tchesnovitskaya G. Sujet de conversation «Amitié»	12
Вакулина М. Особенности разговорной речи во французском языке	16
Kojoukhov A. L' eau, la question sociale du XXI ^e siècle	19

LES ROUTES DE L'HISTOIRE

Slassinova T. Les mois de février est le mois des carnivals	22
Ropert A. La «Grande Armée de Napoléon»	24

JE VOUS SALUE, MA FRANCE!

Melnikova G. Les Français en face et de profil	29
---	----

ARTS ET CULTURE

D'estienne d'orves N. Igor Stravinsky (1882-1971), un Russe à Paris	35
--	----

DOSSIER THÉMATIQUE

Tous les visages de l' Amour.....	37
-----------------------------------	----

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает**французский язык****2012****№ 1****январь**

Выходит ежемесячно

COURRIER DES LECTURS

Mikheeva, A. Le projet de correspondance scolaire	4
Essaoulova S. Noël en France	5

UNIVERS DU FRANÇAIS

Tchesnovitskaya G. L'année 2012 promet d' être bien intéressante et pleine d' événements !	7
--	---

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Tchesnovitskaya G. Sujet de conversation. L'hiver est venu. L'as-tu vu?	15
Маркова Н. Готовимся к экзамену по французскому языку	18
Stepanian G. Vie et études à la française	23

LES ROUTES DE L'HISTOIRE

Aroutiounova J. Clovis I ^{er} – Roi des Francs (465-511)	26
--	----

ARTS ET CULTURE

Kouzmenko O. Souvenirs du festival théâtral à Avignon	28
--	----

DOSSIER THÉMATIQUE

Objectif : PHOTO	33
------------------------	----

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает французский язык

2011

№ 17

декабрь

Выходит ежемесячно

COURRIER DES LECTEURS

Tomajenkova E. En Provence avec La Langue française 4

UNIVERS DU FRANÇAIS

Tchesnovitskaya G. Matthieu Ardin : «Le travail à Moscou me plaît beaucoup» 5

Savitskaya S. Comprendre Napoléon I^{er} 6

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Николаева В.В., Копылова Е.Ю. Поступить в университет?

Ничего проще! Олимпиада для школьников 9-11 классов

«Учитель школы будущего» 7

Savoir argumenter : une qualité importante 12

Savelieva E, Golovanova D. Allez, roulez, jeunesse! 16

Bogoyavlenskaya Y. Le concours «Traduction poétique : au croisement des cultures» 17

Filippova Y. Contes écologiques : projet pédagogique pour les élèves 22

Gloukhova Y., Panfilova K. Faire la fête! Découvrez les fêtes traditionnelles et improvisées tout en apprenant le français 23

Tsapenko T. Répétons les verbes français 26

Aroutiounova J. Les expressions de la gourmandise, d'où viennent-elles? 29

Kisseleva L. «Un petit marron dans le creux de ma main» 32

DOSSIER THÉMATIQUE

Le fabuleux destin de Napoléon Bonaparte 34

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает**французский язык****2011****№ 16****ноябрь**

Выходит ежемесячно

COURRIER DES LECTEURS**Zaripova N., Milouchkina L.** La Seconde Guerre mondiale vue par

les jeunes..... 4

Gousseva N. L'histoire d'amour au bord de l'Oka 5**UNIVERS DU FRANÇAIS****Tchesnovitskaya G.** Le II^e Congrès Européen des professeurs de français

à Prage : réflexion et impression 6

Savitskaya S. La vie francophone de la capitale au mois de septembre 2011 10**Sourkova I, Groudnskaya E.** Une Semaine internationale ... pour quoi faire? 11**MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE****Cheïnina A.** DELF A1 Production orale 12**Nikolaeva V., Kozlova M.** Sujet de conversation. L' école dont

je me souviens 15

Litkens K. Semi-voyelles en vers 22**Максимова Л.** ZIGZAG удачи 25**LES ROUTES DE L'HISTOIRE****Aroutiounova J.** George Pompidou (1911-1974) 26**Cheïnina A.** Louis XVI et Marie – Antoinette, sont-ils les traîtres de la

France? 28

ARTS ET CULTURE**Jarkova T.** L' Oural dans la vie et l'oeuvre de Louis Aragon 32**DOSSIER THÉMATIQUE**

La chanson dans la classe de français35

À VOS PLUMES!Les élèves du Centre d' enseignement n^o 170 de Moscou traduisent

des poèmes français 59

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает**французский язык****2011****№ 15****октябрь**

Выходит ежемесячно

COURRIER DES LECTEURS

Mikheyeva A. Pierre Cardin à Kalouga	4
Panina M. La Réunion, île magique	5

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Cheïnina A. Prodition écrite. Exercices d'entraînement	7
Nikolaeva V. Sujet de la conversation. Les voyages forment la jeunesse	12
Slacinova T. Octobre est le mois de chocolat à Paris	16
Savelieva E. Aimez les chats, ils nous aiment!	20

LES ROUTES DE L'HISTOIRE

Cheïnina A. Après Marie – Antoinette, les Girondins	22
--	----

ARTS ET CULTURE

Burny J. Maurice Carême poète belge – poète européen – poète international – poète célèbre en Russie	25
Береговская Э. Словарь, который дает больше, чем обещает	28
Мухин Л. Роковая книга	31

DOSSIER THÉMATIQUE

Le Grand Nord. Invitation au voyage	33
---	----

À VOS PLUMES!

Yaltyr V. Poèmes en français.....	60
--	----

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает**французский язык****2011****№ 14 сентябрь** Выходит ежемесячно**COURRIER DES LECTURS**

Petoukhova A., Akoulinenova N. Le travail bénévole en France	4
Tchekhova V. Vive le français au Collège de musique Rimski-Korsakov de Saint – Pétersbourg!	6
Savitskaya S. La soirée consacrée à la langue française	8

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Tachon C. La production orale : une compétence complexe à évaluer	10
Мостовой С. Quiz : La France historique et contemporaine	12
Tissot P. Dix règles d'or pour l'utilisation de l'internet en classe de FLE	14
Cheïnina A. Le niveau A1. Compréhension des écrits	17
Tchesnovitskaya G. Sujet de conversation : «Mon école, mes études»	26
Litkens K. Voyelles en vers	30

DOSSIER THÉMATIQUE

Cheïnina A. Bonjour, Monsieur Perrault	41
---	----

À VOS PLUMES!

Concours poétique à Rostov-sur-le- Don	58
--	----

La langue française : журнал для тех, кто преподает и изучает**французский язык****2011****№ 13 август****UNIVERS DU FRANÇAIS**

Agafonova E. « Le bonheur d'enseigner le français »	4
Petrova S. La découverte de la Bourgogne.....	5
Chliakhova G. Professeur par vocation.....	6
Tchesnovitskaya G. Guider sur les chemins créatifs.....	8
Aroutiounova J. Enfin, ce « bon » concours a eu lieu !	9
Огурцова Е. Клуб учителей французского языка приглашает	13
Chliakhova G. Un homme qui sait chanter et enchanter	14
Nikolaeva V. Olympiades nationales du français : huitième édition. Chroniques du concours jours par jour	16
MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE	
Cheïna A. Le diplôme français conçu pour les enfants.....	24
Tissot P. FLE et internet « Je t'aime, moi non plus».....	29
Максимова Л. Intro или введение в предмет.....	30
Nikolaeva V., Kozlova M. Sujet de conversation «On est bien chez soi»	31
Bannikova L. Le fromage en fête	35
Проектная деятельность на уроках французского языка	36
Pour que l' apprentissage devienne captivant	38
Calvet L.-J. «Ça va pas le faire !» Néologismes du français.....	39
DOSSIER THÉMATIQUE	
Tchesnovitskaya G. Paris, je t'aime ! Textes littéraires recueillis.....	40
LES ROUTES DES L'HISTOIRE	
Cheïna A. 16 octobre 1793	52
PAGE LITTÉRAIRE	
André Maurois «Le Porche corinthien».....	54
Dominique Renaud, Trésor de guerre	59

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2011****№ 12****16-30 июня**

Выходит 2 раза в месяц

Le rendez-vous à Paris	4
L'École de Paris contre l'École française	5
«À la guerre, comme à la guerre»	8
Les Ballets russes à Paris	9
Sergueï Diaghilev (1872-1929)	11
Paris est conquis !	14
Fokine le novateur (1880-1942)	16
Anna Pavlova (1881-1931)	17
Tamara Karsavina (1885-1978)	18
Vaslav Nijinski (1889-1950)	19
Un patrimoine inconnu des Ballets russes	23
La bohème de Montmartre	24
Le Lapin Agile	27
Montmartre est mort ! Vive Montparnasse !	29
L'Académie et la Cantine de Marie Vassilieff (1884-1957)	31
La Ruche	33
Marc Chagall (1887-1985)	35
Chaïm Soutine (1893-1943)	37
Marie Vorobieff (1892-1984)	39
Ossip Zadkine (1890-1960)	41
Мультимедийное приложение к № 12/2011	44

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2011****№ 11****1-15 июня**

Выходит 2 раза в месяц

Tchesnovitskaya G. En Provence avec La Langue française	6
Рогоза Г.В., Авакина Т.В., Кутузова Н.М. Фестиваль французской культуры в ЦО № 1666	10
Lebedkina G. Les nouvelles de Viatka	12
Таранина И. Бодлер - поэт современности	13
Timtchenko I., Chtchegoleva L. Le cinéma français à l'école	15
Mouradyan V., Groudnitskaya E., Oulanova E. Festival de la francophonie à l'école n° 1244	16
Merkoulova T. Bonjour, Monsieur Maurice Carême	18
Nikolaeva V. Un logement qui me conviendrait	19
Фролова Л. Путешествие по Парижу	23
La Cathédrale	26
Litkens K. «Je te salue, Été, le Prince de l'année ...»	30
Kajoukhov A. Religions du monde	35
Cheïnina A. Cette fameuse «affaire de l'oeillet»	37
Ejova A. Mélanie Pain : «J'adore être sur scène»	39
Kisseleva L. Un fila à voir	41
Kisseleva L. Le Jazz, VII ^{ème} édition	42
Dominique Renaud <i>Trésor de guerre</i>	44

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2011****№ 10****16-31 мая**

Выходит 2 раза в месяц

Разумихина Г. Театральный словарь от А до Я	4
La fête de l'abécédaire français (la petite pièce pour les débutants)	23
Maisonnette	26
Le Petit Chaperon rouge (version moderne)	28
L'escapade des fruits	31
Les Douze mois	34
Tchesnovitskaya G. Le festival théâtral "La Mandarine verte" 2011	38
Шаталова Е. «Рыжая обезьяна» в Париже	40
Tchesnovitskaya G. Et si on va parler du théâtre	42

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2011****№ 9****1-15 мая**

Выходит 2 раза в месяц

Total en Russie : 20 ans de partenariat	4
Aroutiounova J. Le concours de l'Association des enseignements des français	5
Sviridova I. Concours phonétique : joie et efficacité	9
Муратова О. Учебно-тренировочные упражнения по развитию навыков аудирования у учащихся начального уровня обучения по УМК Rencontres 1	11
Nikolaeva V. , Kozlova M. Sujet de conversation. Une famille comme les autres	19
Evseeva L. Franglais	21
Aroutiounova J. Voyage au pays des gourments	27
Cheïnina A. La veuve Capet, ci-devant reine de France, est jugée	28
Kajoukhov A. Religions du monde	31
Tkanova M. Un projet innovant – «Sukhoï SuperJet - 100»	35
Bogoyavlenskaya Y. Présentation du disque «La Vendée, un voyage inoubliable»	38
Litkens K. Il était une fois un petit garçon qui aimait chanter	40
Карлов В. Traductions poétique	43
Dominique Renaud <i>Trésor de guerre</i>	44

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2011****№ 8****16-30 апреля**

Выходит 2 раза в месяц

Nikolaeva V. La cuisine française. <i>Un numéro à consommer sans moderation</i>	5
Soukhoteplaya A., Polozova K. Notre sondage	6
Гудович К. Счастье по рецепту	8
Aroutiounova J. Ça, c'est une première!	10
Lenotre J.-P. Dis-moi ce que tu mange	12
Soukhoteplaya A. La cuisine ensoleillée	15
Nikolaeva V. Les sauces provençales	18
Polozova K. La Normandie, pays de cocagne	20
Nikolaeva V. Le camambert : compréhension de l'oral	24
Pogodaeva S. Test de civilisation	27
Abakarova N. La Bourgogne, ce paradis des gastronomes	28
Nikolaeva V. Champagne!	33
Bandikian V. Mariage gastronomique	37
Lenotre J.-P. Étranges blinis, drôle de caviar	40
Nikolaeva V. Manger à la française!	43
Youdina E. Le goût des mots	44

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»

2011

№ 7

1-15 апреля

Выходит 2 раза в месяц

Weibel C., Weibel P. La France aux lumières du Midi	4
Marseille – capitale européenne de la culture 2013	5
Midi méditerranéen : l' éclatement des contours et la force des coulers	13
Écrits du Midi	25
Le Midi, terre de festivals. Le festivals d' Avignon	41

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября» 2011

№ 6 282641

16-31 марта

Выходит 2 раза в месяц

Cheïnina A. Édith Piaf – Éternelle	4
L'énigme Piaf	5
1915-1930 La Môme de la Cloche	6
Les Années Folles	8
Papa	9
1931-1939 La Rue	10
La première tragédie	11
1935-1939 La Môme Piaf	12
La Môme Piaf soupçonnée	13
Raymond Asso – Pygmalion	14
Madame Édith Piaf	15
1940-1944 Édith Piaf sous l' Occupation	16
Visites aux prisonniers	17
Yves Montand	18
1945-1949 Hymne à l'amour	21
1950-1963 La descente aux enfers	24
Premier mariage – premier divorce	26
Georges Moustaki	28
Les dernières années	31
Adieu, Madame Piaf	34
Tombeau d' Édith Piaf	36
Les héritiers d' Édith Piaf	37
Film La Môme	40
Tchesnovitskaya G. «Non, je ne regrette rien ...» Maria Olevskaya – Édith Piaf russe	42
Glouchkova L. «Merci, Édith! C' était superbe!»	43

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2011****№ 5****1-15 марта**

Выходит 2 раза в месяц

Bogoyavlenskaya Y. Le concours de photographie «La France de tous les jours à Ekaterinbourg»	4
Korotaeva L. Les fêtes de Noël à l'école n° 1421 de Moscou	7
Essaoulova S. Félicitation de la part du Père Noël français	8
Aroutiounova J. Vingt années d'engagement en faveur de la langue française	9
Frappe N. Jeu et activités ludiques en classe de FLE	13
Nikolaeva V. Sujet de conversation : Que je suis	16
Ванюшева Н. Работа с текстом на уроке	20
Филипенко М. Компьютерный перевод на уроках французского языка	24
Васильева Е. Семинар как средство обучения и общения	26
Nouriev V. «Moscou, ce monstre temporel». Entretien avec Luba Jurgenson	28
Slassinova T. Comment est né le premier franc	30
Cheïnina A. Charlotte Corday, «l'ange de l'assassinat»	32
Kajoukhov A. Religions du monde	35
Korneyeva I. Les plaisirs du «monde des pensées»	38
Google met sa technologie au service de 17 musées du monde	41
Litkens K. Hommage à Vladimir Vyssotski au VII Festival de la Jeunesse en France en 1982	42
Rives M. Dominique Renaud	44

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2011****№ 4****16-28 февраля**

Выходит 2 раза в месяц

Shtanev I. Faisons du sport!	4
Nikolaeva V. La Russie sportive	6
Nikolaeva V. Le sport en France	8
Shtanev I. Les origines du sport et de l'Olympisme	10
Shtanev I. La rénovation des Jeux Olympiques à l'époque contemporaine	13
Shtanev I. Les Jeux Olympiques modernes	15
Shtanev I. Jeux Olympiques d'hiver 2010 à Vancouver	21
Shtanev I. Les sports de glisse : le ski alpin, le ski acrobatique et le surf de neige	28
Shtanev I. Bref historique des Jeux Paralympiques	34
Sotchi donne rendez-vous au monde en 2014	39
Lenotre J.-P. Discutons ensemble !	42
Nikolaeva V. Parlons du sport d'hiver	44

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2011****№ 3****1-15 февраля**

Выходит 2 раза в месяц

Alekseyeva D. Global Work Party.....	5
Tchesnovitskaya G. Developper l’envie du français	6
Savitskaya S. La première édition du Salon d’Automne en Russie.....	8
Savitskaya S. Le Salon Non/Fiction 2010	9
Tchesnovitskaya G. «Je chante, chante, chante ...»	10
Chliakhova G. Une femme aux yeux brillants.....	11
Bouchouyeva G. Festival «Maski».....	13
Мелкова Н., Петрова А. Ma famille, elle est unique	15
Koupriachina N., Choumeïkina M., Veguener A., Goulenkova L. L’animalerie dans les locutions imagées et la mentalité nationale	21
Cheïnina A. «Plaçons la Terreur à l’ordre du jour»	26
Kajoukhov A. Religions du monde	30
Slassinova T. Histoires, histoires, histoire	33
Madame de Montpensier sort sur les écrans russes	36
Ivacheva D. La France pour moi c’est	37
Gogouseva S. Merci à mes collègues!	40
Максимова Л. Nouveau diplôme DELF Prim	43
Rives M. Dominique Renaud <i>Trésor de guerre</i>	44

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2011****№ 2****16-31 января**

Выходит 2 раза в месяц

Amar Y. La danse des mots	4
Tchesnovitskaya G. La vie francophone de la capitale	6
Le français de demain ne manque pas de combattants	9
Klytchkova S. La cérémonie de remise des diplômes aux étudiants du Collège universitaire français	11
Korotaeva L., Tchebotarevskaya E. La journée internationale des langues étrangères au centre de formation n°1421 de Moscou	12
Chliakhova G. La recette de bonheur de Svetlana Braguina	13
Бубнова Г. Олимпиада «Покори Воробьевы горы»	15
Bassis P. Mon retour à Ekaterinbourg	21
Melkova N., Petrova A. Ma famille, elle est unique	22
Kisseleva L. Petit guide de la blogosphère	26
Tchoudova I. Ivan, le fils d'Ivan, le petit-fils d'Ivan – le héros de trois guerres	30
Degtiareva A., Tsemakhovitch M. Charles de Beaumont – héros de diplomatie confidentielle française du XVIIIe siècle	32
Kajoukhov A. Religions du monde	34
Cheïnina A. Madame Royale	38
Kisseleva L. Zaz : « J'ai tout fait en sorte pour être heureuse... »	42
Rives M. Dominique Renaud	44

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2011****№ 1****1-15 января**

Выходит 2 раза в месяц

Gliniasty, J. de Une communauté de coeur et d'esprit	3
Chavagnac, H. de Un grand bravo aux professeurs russes !	5
Guény-Mentré C. 2012, Année du russe en France et du français en Russie !	6
Laumond Ch. Le cinéma français se porte plutôt bien en Russie	7
Bésory T. Bilan des actions de formation pédagogique pour l'année 2010	9
Delattre A. Le programme des assistants de langue russe en France	13
130 séjours de jeunes en 2010	15
Durand C. Un petit guide pour utiliser Francomania pas à pas	18
Braun E. Les Alliances françaises de Russie	22
Jambon D. Années de travail vécues avec enthousiasme et passion	25
Mayoral C. Les cours de français du CCF	28
Sinatkin I. Pourquoi choisir la France ?	29
Lepetre P. Агентство по развитию туризма во Франции	32
Aroutiounova J. Il était une fois	33
Guillaume A. L'AEFR : 20 années au service du français et de la francophonie	37
Tchesnovitskaja G. La Langue française en Provence	38
Sviridova I. Ce formidable stage linguistique !	40

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2010****№ 24****16-31 décembre**

Выходит 2 раза в месяц

Hubert C.-É. La ville la plus française de Russie	3
Taran Y., Sen A. L'influence artistique française sur Saint-Pétersbourg	5
Nikiforova M. Quand l'architecture parle français	8
Lumley E. de Année croisée 2010 à Saint-Pétersbourg	10
Volkova O. Le théâtre commence ... dans la rue!	14
Poisson C. Journal de voyages	16
Tchistiakova T. Le français, la langue de chez nous!	17
Matetskaya E. Apprendre à	18
Kochkina E. Et dire qu'il y a ceux qui doutent de l'efficacité des écoles spécialisées	19
Глухова Ю.Н. TV5MONDE- работайте и учитесь с удовольствием	21
Sinitsyna N. Apprendre «à la française» dans une école russe	23
Doubanova M. Comment exploiter une chanson en classe de langue?	26
Garvatskaya N. Jules Renard : «Chacune de nos lectures laisse une graine qui germe»	30
Lenskaya N. École Jacques-Yves-Coustesu de Saint-Pétersbourg	33
Vyalkova V. Si on partait en voyage	36
Bezdenjnykh N. Les élèves de Marseille visitent l'école n° 133 de Saint-Pétersbourg	37
Grigoriéva E. Échanges scolaires : arrivée des lycéens français à l'école n° 26	37
Goloubeva O. Club Voltaire à l'école n° 392 de Saint-Pétersbourg	38
Konopelko M. Mes vacances «à la française»	39
Tsura A., Kotchenko A., Krasnopevtseva N. Bienvenue dans le monde merveilleux du théâtre francophone!	40
Yasnov M. Une leçon de dessin	41

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2010****№ 23****1-15 décembre**

Выходит 2 раза в месяц

Tchesnovitskaya G. Octobre francophone à Moscou	3
Бубнова Г. Олимпиада «Покори Воробьевы горы»	6
Папко Е.В. Здравствуй, милая Франция! Тексты для чтения на французском языке	16
Bredikhine D., Tchitchilanova S., Tchouracova I. Phraséologie et le stage agricole	23
Surmonter la peur	26
Cheïnina A. Louis XVII. Martyr de l'histoire	28
Kajoukhov A. Religions du monde	32
Roubanik N. Les bonnes manières	36
Aroutiounova J. Les voyages gastronomique	40
Богоявленская Ю. Pierre Gripari <i>Les Contes de la rue Broca</i>	42

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2010****№ 20****16-31 octobre**

Выходит 2 раза в месяц

Эссаулова С. Да, я говорю по-французски	4
Mikheyeva A. En France pour le français Le stage interculturel	
« Profs en France »	10
Tchesnovitskaya G. Le français à Moscou	12
Береговская Э.М., Лозинская Е.В. Нунурс-Универсал	14
Муратова О. Учебно-тренировочные упражнения по развитию	
навыков аудирования у учащихся начального уровня обучения	
по УМК Rencontre 1	20
Litkens K. Savez-vous enchaîner les mots ?	25
Tonkina M. L'assurance en France	32
Kajoukhov A. Les religions du monde	35
Cheïnina A. Les symboles de la Révolution française	39
Marie Dufeutrel et Grégoire Horveno. La Vache de M. Brachu	42

Уник. номер-270783

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2010****№ 19****1-15 octobre**

Выходит 2 раза в месяц

Gogouzeva S. Inta – Talant	3
Chliakhova G. Un peu de soleil pour tous	5
Litkens K. « Viens, mon amie, viens, c'est l'automne !... ». L'automne	
en vers russes et français.....	7
Roger Ch. Enseigner le français avec la radio	13
L'internet : un outil pour motiver nos élèves	16
Bezory T. 7 jours sur la planète, TV5MONDE. Apprendre et enseigner	
avec les actualités internationales	17
Савельева Е. Считалки, поговорки на уроке французского языка	19
Sibiriakova G. Parlons des vêtements	22
Cheïnina A. L'année 1793. L'année de la Terreur	25
Kajoukhov A. Les religions du monde	29
Abakarova N. Les « outchiteli »	32
Stassinova T. Le premier roi belge est le général de l'armée russe	34
Ourinova M. Irène Némirovsky	36
Aroutiounova J. Les voyages gastronomiques continuent... ..	39
Emré D. Les Russes et les Français, comment ils se voient.....	42
Marie Dufeutrel et Grégoire Horveno. La Vache de M. Brachu	44

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2010****№ 18****16-30 septembre**

Выходит 2 раза в месяц

Le brouillard de septembre Flotte derrière les arbres...	4
Le brouillard d'automne	5
Demain, il fera beau	6
Dehors, il pleut	7
Comment naissent les nuages ?	7
L'automne, c'est aussi la rentrée. Les enfants et les animaux – tous vont à l'école... ..	9
Les lapinous font des courses	11
En classe	12
Les éléphants	14
Quel match !	15
Petits têtards deviendront grands... ..	16
Mangeons des carottes !	17
En vacances	18
Je suis amoureux... ..	19
Test	20
La lune et les étoiles attirent les amoureux... ..	21
Quand nous sommes amoureux, nous comprenons tout de suite, à quel point nous sommes attachés à nos parents, à notre famille... ..	22
Baby-sitting	23
Poussière d'étoiles	24
Le monstre de ma chambre dit que papa n'existe pas	25
Josing et l'ogre	26
Histoire de l'ours qui aimait les meringues	27
À table !	29
Mange tes croûtes	32
Le monde des animaux	33
Le Meilleur ami de l'homme	33
Brigand	35
L'ours	37
Il était une fois... ..	38
Dans la savanne	41
Chliakhova G. Svetlana Vassilieva et son ensemble vocal «Octobre»	46

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2010****№ 17****1-15 septembre**

Выходит 2 раза в месяц

En guise d'introduction	3
Berric M., Vergnault J.-F. La découverte de la Vendée	4
Bogoyavlenskaya Y. Les enseignants russes en Vendée	4
Témoignages de la presse locale	6
Henri-Rousseau M. La Vendée, un département solidaire et ouvert sur le monde	7
Bogoyavlenskaya Y. Le Conseil Général de la Vendée et ses actions	9
La culture, facteur d'identité et de cohésion sociale. Dominique Souchet répond aux questions de La Langue française	10
Bogoyavlenskaya Y. Vendée, terre au double coeur	11
Tchesnovitskaja G., Bogoyavlenskaya Y., Korotaeva L. La Roche-sur-Yon	12
Bogoyavlenskaya Y. Département animé par la passion du cheval	13
Korotaeva L. La Génétouze, une belle commune hospitalière	15
Bogoyavlenskaya Y. Vendée, terre à deux couleurs	16
Pinaeva E. La découverte de l'île de Noirmoutier	18
Bogoyavlenskaya Y. Le patois vendéen	19
Tchesnovitskaja G. Le département du coeur	20
Bogoyavlenskaya Y. La Vendée économique : grands secteurs d'activité	21
Tchesnovitskaja G. Ce passé qui éclaire le présent de la Vendée	23
Cheinina A. 1793. Émeutes : vers la guerre civile	24
Bogoyavlenskaya Y. Le logis de la Chabotterie	28
Tixier F. Présentation de l'Historial	30
Yaltyr V. La visite de l'Historial	31
Joubert J.-M. L'ICES : Une université en Vendée	33
Mikhailovski A. La visite de Nantes	35
Stadnitchenko T. La Rochelle	36
Bogoyavlenskaya Y. La Vendée culturelle	37
Nikolaeva V. Le festival Simenon dans Les Sables-d'Olonne	38
Maslova E. Le Puy du Fou	40
Bogoyavlenskaya Y., Tsoukanova E. La Fête du 14 Juillet	41
Trebunskikh Z. La fête d'adieu à la Génétouze	43
Devaucelles G. Merci à tous !	44
Tchesnovitskaja G. En guise de conclusion	44

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2010****№ 16****16-31 août**

Выходит 2 раза в месяц

Tchesnovitskaya G. École d'été	4
Выскребенцева Н. Всё начинается с любви. Неделя французского языка в Курском государственном университете	5
Mon ordinateur me tape sur le système	10
Глухова Ю. Работаем по пособию Communiquez avec la France	12
Salesse E. CD audio. Les contes français racontés par Élisabeth Salesse	14
Salesse E. Les contes français en classe de langue. Dossier pédagogique	16
Testez les connaissances	17
Kisseleva L. La culture des cafés parisiens	23
Erokhine E. Les nègres : écrivains de l'ombre et de la lumière	25
Erokhine E. «Il est interdit d'interdire» ou les phrases célèbres de l'histoire de la France	27
Kajoukhov A. Les religions du monde	34
Cheïnina A. Louis doit mourir!	37
Ariane Mnouchkine surprend en adaptant Jules Verne	40
Kisseleva L. Du jazz manouche au swing slave	41
Moscou – Vladivostok	42
Rives M. Marie Dufeutrel et Grégoire Horveno La Vache de M. Branchu	44

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2010****№ 15****1-15 août**

Выходит 2 раза в месяц

Savitskaya S. Une soirée de la langue française	4
Belova S. Mon amie la langue française	6
Tchesnovitskaya G. Séminaire «Internet et FLE»	8
Essaoulova S. Merci pour le séminaire à Astrakhan	10
Guény-Mentré C., Chliakhova G. Enseigner la science dès la plus tendre enfance	11
L'ambassade de France propose	13
Guény-Mentré C. Exposition à l'ambassade de France à Moscou. Paris-Moscou 1930 : Dessins croisés	13
Grand-Clément O., Vigner G. Savoir – vivre avec les Français. Que faire? Que dire? Fêtes et coutumes	14
Sourkov A. Les enjeux de l'exposition poétique dans la communication	17
Lefèbvre J. Perraut et Pouchkine, rencontre de deux imaginaires	19
Cheïnina A. La Première République est née	24
Kajoukhov A. Les religions du monde	26
Grosjean-Zerbino V. Besançon-Tver : 25 ans de jumelage	31
Savelieva E. Ville françaises : Grasse	34
Korneyeva I. Le métier de journaliste en France : qui? quand? comment? pourquoi?	40
Dunbar G. Seule sur le transsibérien	42
Rives M. Marie Dufeutrel et Grégoire Horveno La Vache de M. Branchu	44

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2010****№ 13****1-15 juillet**

Выходит 2 раза в месяц

Perchoutkina T. «Russie – France aujourd’hui» (analyse de coopération)	4
Panina M. «Ménestrel - 2010» fait oublier la place Rouge	6
Михеева А. Bravo, Festival!	7
Selivanova N., Chachourina A. Rencontres. Niveau 2	9
Litkens K. «Meldiras? – Oui, jteldirai!». La voyelle [ə] caduc dans le français d’aujourd’hui	12
Nikilaeva V., Mikhaïlova, S. La Francophonie, ce sujet inépuisable	16
Мирошникова Г.Н. Лингвистические игры	23
Slassinova T. Le métro de Paris : 110 ans!	30
Rozenfeld Y. Voronej et la France : coopération efficace	32
Guichardaz Ph. De Gaulle et la Russie pendant la Deuxième Guerre mondiale. Notes de lecture	34
Cheïnina A. Les massacres de septembre 1792	37
Kisseleva L. La culture des cafés parisiens	40
Kisseleva L. Un film à voir Micmacs à titre-larigot	43
Festival de Cannes	44
Bramly S. Léonard de Vinci	45

Française: прил. к газ. «Первое сентября»**2010****№ 12****16-30 Juin**

Выходит 2 раза в месяц

Tkatchenko V. “Un beau jour, mon rêve se réalise”	3
Koudria S. Le miracle de Canigou	4
Ривес М. Выдающийся русский лингвист Лев Владимирович Щерба (1880-1944)	5
Selivanova N., Chachourina A. Rencontres. Niveau 2	11
Grand-Clément O., Vigner G. Savoir – vivre avec les Français. Que faire? Que dire?	12
Postnikova E. Comment faire le devoir créateur?	18
Cheïnina A. La France c’est	22
Cheïnina A. Jours sombres à la prison du Temple (10 août 1792 – 21 janvier 1793)	27
Litkens K. Architecture croisée	31
Aroutiounova J. Macha Ménil, actrice et romancière française	35
Savelieva E. Villes françaises: Grasse	37
Kisseleva L. Le Jazz : de mieux en mieux !	40
Géraldine Dunbar, Seule sur le Transsibérien	42
Rives M. Juliette Mellon Le Mensonge de Gaétan	43

Выходит 2 раза в месяц

Concours “France-Russie : Année croisée” Bravo aux meilleurs!	4
Goriatcheva A. Je voudrais vivre et mourir à Paris	5
Vladimirova V. VII ^e Olympiade nationale de la langue française	6
Tchesnovitskaya G. L’école et le théâtre	10
Rosenfeld J. Une vie donnée au français	11
Adamova Z. Ma petite France	12
Selivanova N., Chachourina A. Rencontres. Niveau 2	13
Tchesnovitskaya G. Pourquoi et comment introduire la poésie en classe de FLE	16
Cheïnina A. La France c’est	20
Cheïnina A. 10 août 1792. La chute des Tuileries	25
Litkens K. Architecture croisée	28
Aroutiounova J. Zinovi Pechkoff (1884-1966)	32
Ourinova M. Joseph Kessel, écrivain français d’origine russe	34
Savelieva E. Villes françaises: Aix – en – Provence	36
Panitcheva E. Nadar, portraitiste de son époque	41
Géraldine Dunbar, Seule sur le Transsibérien	42
La Terre en surchauffe	44

Française: прил. к газ. «Первое сентября»**2010****№ 10****15-31 Mai**

Выходит 2 раза в месяц

Panina M. Année croisée France-Russie 2010: apprendre à se connaître	3
Kochko D. de Visite de Dmitri Medvédev en France : partenariat stratégique	4
Pierre Nerguarian : “Je cherche à mieux connaître la Russie et à rencontrer les gens...”	6
Djouromskaya N. Kline-Orly: 30 ans d’amitié	9
Karanteyeva I. Jumelage Kostroma-Dole	11
Aroutiounova J. Le séminaire tout à fait particulier	13
Panina M. S’enivrer de français	15
Polovaïkine I. La France pour moi, c’ est	16
Kochko D. de La Russophonie	22
Aroutiounova J. Le prix “Russophonie”-2010	23
Enseignement du russe aujourd’hui en France, où en est-on	25
Erokhine E. Pouchkine et d’ Anthès : réconciliation à travers des siècles	27
Weibel C. Ivan Tourgueniev et la France	31
Чесновицкая Г. «Чужбина, родина моя...»	38
Tchesnovitskaya G. Julia Ziganchina : “C’ est l’art qui va gagner!”	40
Tchesnovitskaya G. Poésie russe dans une librairie parisienne	41
L’âme russe	42

La langue française: Прил. к газ. «Первое сентября»**2010****N 9****1-15 Mai****COURRIER DES LECTEURS**

Kvasnitsyna D. Le premier festival de la chanson française A Tchéliabinsk.....	3
Gogouzeva S. Vive les vacances!.....	4
Diatchenko G. Le Club français de Sakhaline.....	5

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Litkens K. Un petit quartier français à Moscou.....	6
Morel P. La Maison Igoumnov. Résidence de l'ambassadeur de France à Moscou.....	7

CIVILISATION

Cheïnina A. La France c'est.....	14
Twaguiramungu N. Les cadeaux.....	18
Kisseleva L. La culture des cafés parisiens.....	21

LES ROUTES DE L'HISTOIRE

Cheïnina A. D'une Révolution libérale à une Révolution Sanglante 10 août 1792 – 27 juillet (9 thermidor) 1794.....	25
Beliakova A. « Ce théâtre est créatif, pas banal, basé sur l'expérimentation... ». Une rencontre avec le théâtre français.....	39

JE VOUS SALUE, MA FRANCE

Miloserdova E. Les particularités régionales de Périgord-Limousin.....	29
--	----

ARTS ET CULTURE

Vylekjanina O. Émile Zola et sa «cabane à lapin».....	33
Chopin à Paris.....	37
Slassinova T. Georges Bizet.....	38
Kisseleva L. Le Petit Nicolas.....	40

À VOS PLUMES !

Traduction poétique.....	36
--------------------------	----

PAGE LITTÉRAIRE

Jelezniakova T. Une rencontre inattendue.....	41
Dunbar G. Seule sur le Transsibérien.....	42

SANTÉ

Garder sa santé.....	44
----------------------	----

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»

2010

№ 8

16-30 avril

Выходит 2 раза в месяц

Dossier : A l'écoute de la radio française.....	2
Cheïnina A. La France c'est	28
Cheïnina A. La fin de la Révolution libérale en France	35
Mosbah H. Le château d'If et les îles du Frioul	38
Практический курс французского языка для начинающих	40
Lisons ensemble le livre de Georges Simenon Maigret hésite	42

La Langue Française: прил. к газ. «Первое сентября»**2010****№ 7****1-15 Avril****65 ANS DE LA VICTOIRE**

Vocabulaire de la Seconde Guerre mondiale.....	2
Mots et noms à connaître.....	3
La Seconde Guerre mondiale: causes, conséquences, chronologie.....	5
La France face à la Seconde Guerre mondiale.....	9
Schlosser F. L'Union Soviétique dans la Deuxième Guerre mondiale.....	12
Doret J. Conflit germano-soviétique.....	14
L'Holocauste est un cauchemar dont rien n'effacera jamais l'abomination.....	17
Auschwitz et la «solution finale».....	20
Biélinky J., Rousso H. Un Juif français d'origine russe.....	22
Le 27 janvier, Journée de la mémoire de l'Holocauste.....	24
Laroche G. Les Russes et la Résistance.....	25
Vassili Porik, héros de l'Union soviétique et de la France.....	26
Les Russes dans la Résistance.....	27
Joseph Kessel (1898-1979), écrivain et reporter.....	28
Il a donné le nom à la Résistance.....	29
Missak Manouchian et son groupe «MOI».....	30
Des francs-tireurs français en Biélorussie.....	31
Des aviateurs de la «France libre» combattant aux côtés des Soviétiques.....	32
Le 10 décembre 1944, la France et l'URSS ont conclu le Traité d'alliance et d'assistance mutuelle.....	34
«Le Silence de la mer», le premier roman paru en 1942 dans la clandestinité.....	35
La poésie de la Résistance.....	36
Un lieu de mémoire.....	40
« ...Long serait vers toi le chemin; Vers la mort, trois pas suffiraient». Quelques poèmes et chansons de la Grande Guerre patriotique.....	41

La Langue Française: прил. к газ. «Первое сентября»**2010****№ 6****16-31 Mars****ÉDITORIAL**

Педагогический марафон.....2

ЕГЭ – 2010**Николаева В.В.** ЕГЭ по французскому языку:

проблемы и перспективы.....4

Фоменко Т. Анализ результатов Единого государственного экзамена 2009 года по французскому языку.....6**Еремина Л.Ю.** Особенности психологической подготовки к успешной сдаче ЕГЭ по французскому языку.....10**Глухова Ю.Н., Панфилова К.Е.** Тренировочные материалы ЕГЭ по французскому языку.....17**Максимова Л.** Подготовка ЕГЭ по пособиям издательства «Clé International».....28**Щепилова А.В.** Оценка коммуникативной компетенции учащихся. Международная сертификация.....31**Smetanina L.** L'école N 1251 de Moscou : carte de visite et activités pratiques.....37**Ivanova Y.** DELF A1 :description et conseils pratiques.....38**Spiridonova L.** DELF A2: description et conseils pratiques.....40**Davletbaeva G.** Production écrite, niveaux B1 et B2: description et conseils pratiques.....41**Philippova Y.** Production orale, niveaux B1 et B2: description et conseils pratiques.....42

La Langue Française: прил. к газ. «Первое сентября»

2010

N 5

1-15 Mars

LA FRANCE VUE PAR LES PEINTRES

Weibel P., Weibel C. La France vue pa les peintres.....	3
Île-de-France et Normandie.....	4
Paris, les lieux de tous les possibles.....	16
Van Gogh: Arles, Saint-Rémy et les Lumières du Midi.....	30
Guaguin, la Bretagne et ses peintres.....	36
Cézanne: Aix et les les formes de la Provence.....	42

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2010****№ 4****16-28 Février****COURRIER DES LECTEURS**

À vous, La langue française!.....	3
Карасева М. Лето – это маленькая жизнь.....	4

UNIVERS DU FRANÇAIS

Izmailova E., Sourkov A. Kolomna – ville digne du record de Guinness.....	8
Kachtchouk S. La promotion de la langue française à Kolomna.....	10
Gordienko N. Une expérience internationale de l'Université pédagogique d'État de Kolomna.....	12
Sourkov A. “Esclaves heureux des royaumes poétiques”.....	14

MON AMIE LA LANGUE FRANÇAISE

Litkens K. “Tombe la neige...”. L'hiver en vers russes et français.....	16
Chachourina A., Selivanova N. Rencontres. Niveau 2. Cahier d'activités.....	23
Savoir-vivre avec les Français. Que faire? Que dire?.....	27
Communiquez avec la France.....	31
Загрязкина Т.Ю., Рудченко Л.С. Французская грамматика в таблицах.....	33

LES ROUTES DE L'HISTOIRE

Cheinina A. Stefan Zweig “Marie-Antoinette” Le manifeste qui a tué la monarchie française.....	34
Katia Granoff, fondatrice de galeries d'art et poétesse française d'origine russe.....	37

CIVILISATION

Aroutiounova J. La papillote de Lyon.....	38
--	----

ARTS ET CULTURE

Kisseleva L. Éric Rohmer: un homme qui n'aimait pas tricher.....	40
---	----

PAGE LITTÉRAIRE

Jean-Phillippe Arrou-Vignod “Celle qu' on n'invitait jamais”.....	42
---	----

L'ARC-EN-CIEL

Rives M. Juliette Mellon “Le Mensonge de Gaéтан”.....	45
--	----

Messages officiels.....	4
Calendrier des principaux événements.....	6
A.Cheïnina Exposition de Jean-Marc Bustamante, plasticien, peintre et photographe français.....	7
A.Cheïnina Chefs-d'œuvre de la collection du Musée national Picasso.....	9
A.Cheïnina Patricia Kaas: “Vingt ans d'amour avec la Russie”.....	11
Transmusicales de Rennes.....	12
A.Cheïnina “Portraits de chaussures – Histoires des pieds”. Exposition de mode et de chaussures.....	13
A.Cheïnina Le Ballet de l'Opéra National de Lyon en Russie.....	14
A.Cheïnina Annette Messenger, artiste, collectionneuse, femme pratique, truqueuse.....	16
A.Cheïnina Concert et “dance floor” de Laurent Garnier Lors de la Fête de la Ville de Moscou.....	19
A.Cheïnina Napoléon et le Louvre.....	20
A.Cheïnina La Comédie-Française arrive en Russie.....	24
A.Cheïnina <i>Ende</i> , l'installation de Claude Lévêque.....	26
A.Cheïnina Opéra de Philippe Fénelon La Cerisaie.....	27
A.Cheïnina Le chorégraphe français Angelin Preljocaj.....	28
G.Tchesnovitskaya Créations contemporaines de la Manufacture nationale de Sèvres.....	29
C.Guény-Mentré Programme éducatif du Service de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France à Moscou.....	30
I.Shtanev Les événements à ne pas manquer.....	37
I.Shtanev Les événements dans les domaines de l'enseignement supérieur et de la recherché.....	41
I.Shtanev Le Forum économique à Saint-Petersbourg et les tables rondes sur la construction d'automobiles et l'industrie pharmaceutique.....	44

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2009****№ 23****1-15 décembre**

Выходит 2 раза в месяц

Livandovskaya N. “La langue française” fête ses 10 ans.	
Gréta Tchesnovitskaya: Mission sourire.....	2
Le monde où je voudrais vivre.....	4
Tchesnovitskaya G. Bravo, Alexandre Avanessov.....	6
Tchesnovitskaya G. Une passion nommée chanson.....	8
Огурцова Е. Клуб учителей французского языка приглашает.....	9
Разумихина Г. Слово об Учителе. К 75-летию Е.М.Ростиславлевой.....	10
Разумихина Г.П. Методика организации современного урока французского языка: учение с интересом. Лекция 6. Связь урока с внеурочной деятельностью.....	12
Morozov A. Présence française dans la toponymie de Moscou.....	24
Selivanova N., Chachourina A. Rencontres. Niveau 2. Cahier d’activités.....	32
Tchesnovitskaya G. La route vers le succès.....	35
Savelieva E. André Gide en classe de langue. Approche pratique.....	36
Cheïnina A. L’année 1791. La France nouvelle.....	39
Joly F. La directrice est amoureuse.....	42
Murail M.-A. L’Oncle Giorgio.....	44
Sourions ensemble!.....	48

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2009****№ 22****16-30 novembre**

Выходит 2 раза в месяц

Tchesnovitsckaya G. Augmenter les échanges entre la	
Russie et le Québec.....	3
Le Québec, la belle province de la Canada.....	4
La Nouvelle-France est à l'origine du Québec	
contemporain.....	7
Le Québec est au coeur de la modernité.....	12
Rayonnement de la culture québécoise.....	18
Belles lettres en Belle Province.....	24
Les citoyens du monde de la Belle Province.....	32
La celebration du 400 ^{ème} anniversaire et la	
commémoration du 250 ^{ème} ... au Québec en	
ébullition.....	34
Éducation, sport, environnement, tourisme	
au Québec.....	39
Les Russes connus par tous les Québécois.....	45

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»

2009

№ 21

1-15 novembre

Выходит 2 раза в месяц

Поздравляем с юбилеем.....	4
Разумихина Г.П. Методика организации современного урока французского языка: учение с интересом. Лекция 5. Проблемное обучение на уроках иностранного языка.....	6
Chachourina A., Selivanova N. Rencontres. Niveau 2. Cahier d'activités.....	13
Nikolaeva V. Q'est-ce que la lecture pour vous? Les Olympiades pour les élèves de grandes classes.....	15
Максимова Л. Новый учебник по французскому языку для подростков.....	24
Ryjova L. Le théâtre à travers les siècles (XVI ^e -XVIII ^e siècles).....	26
Twagiramungu N. La chance.....	30
Cheinina A. Le 4 février 1790. Louis XVI se rend à l'Assemblée.....	32
Alekseeva D. Un coin de Russie à ...Nice.....	34
Erokhine E. Soeur Sourire: une destinée entre ombre et lumière.....	35
Сурков Александр. Переводы.....	38
Joly F. La directrice est amoureuse.....	40
Le petit lapin.....	42
Programme novembre 2009.....	44
Sourions ensemble!.....	48

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2009****№ 19****1-15 Octobre**

Разумихина Г.П. Методика организации современного урока французского языка: учение с интересом. Лекция 3. Игра как средство повышения мотивации в изучении иностранных языков.....	4
Разумихина Г.П. Методика организации современного урока французского языка: учение с интересом. Лекция 4. Нетрадиционные формы уроков.....	14
Chachourina A., Selivanova N. Rencontres. Niveau 2. Cahier d'activité.....	21
Slassinova T. Il est temps d'aller à l'école.....	23
Cheïnina A. La nation et le Roi. L'année 1790. Chronologie des événements.....	25
Élisabeth-Louise Vigée-Le Brun (1755-1842).....	29
Shtanev I. Une histoire de l'art du Québec au coeur de la Franco-Amérique.....	32
Savelieva E. André Gide : « Inquiéter, tel est mon rôle ».....	40
Joly F. La directrice est amoureuse.....	43
Rives M. La Maison de la chèvre.....	45
Sourions ensemble!.....	48

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2009****№ 18****16-30 Septembre**

Огурцова Е. «Как здорово, что все мы здесь сегодня собрались...» Клуб учителей французского языка.....	4
Разумихина Г. П. Методика организации современного урока французского языка: учение с интересом. Лекция 2. Методика работы с песней на уроках инострannого языка.....	6
Selivanova N., Chachourina A. Rencontres. Nivesu 2. Cahier d'activités	14
Cheïnina A. Stefan Zweig. 5-6 octobre 1789. La dernière nuit à Versailles.....	16
Erokhine E. Vladimir Korotkov: «Le français gardera toujours en Russie la place qu'il mérite... ».....	19
Alekseyeva D. Les Russes découvrent la France : 1838. L'arrivée à Paris.....	22
Nickitchenko M. Les Russes découvrent la France : Le 14 juillet 2009 à Paris.....	26
Erokhine E. Fontenoy-la-Joûte : à la recherche du livre perdu.....	28
Internet, une habitude.....	29
Cheïnina A. Boris Vian (1920-1959), cinquante ans après le départ.....	30
Tchesnovitskaya G. Anna Akhmatova (1899-1966): le 120 ^{ème} anniversaire de la naissance.....	36
Tchesnovitskaya G. Amedeo Modigliani : le 125 ^{ème} anniversaire de la naissance.....	37
Goscinny, Sempré Le théâtre.....	39
Roubanik N. Fanny Joly « La Directrice est amoureuse ».....	41
Kemoun H. Êtes-vous bien mes parents.....	44
Slassinova T. Fiche pédagogique.....	45
Sourions ensemble!.....	48

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2009****№ 17****1-15 Septembre**

Concours Francoportraits. «Portraits de francophiles».....	3
Année France Russie 2010 : 14 projets pour l'éducation et la jeunesse.....	4
Joueux anniversaire, chère Jeanna!.....	6
Разумихина Г.П. Методика организации современного урока французского языка. Лекция 1. Методическое проектирование.....	10
Ходаковская Н.М., Назаренко И.Г.	
Евстигнеева Р.Н. Внутришкольный контроль по иностранным языкам	17
Selivanova N., Chachourina A. Rencontres. Niveau 2. Cahier d'activités.....	20
Vladimirova V. La langue française à travers les âges.....	23
Ryjova L. Le théâtre et son public.....	30
Cheïmina A. La Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen : « Les hommes naissent et demeurent libres et égaux en droit ».....	33
Maiboroda J. Carlo Andrea (Charles André) Pozzo di Borgo (1764-1842).....	37
Barthe P. À propos du film de Jean-Paul Lilienfeld « La Journée de la Jupe ».....	40
Roubanik N. Fanny Joly « La Directrice est amoureuse ».....	44
Rives M. Jacqueline Balcells « Léo contre Léa ».....	46
Sourions ensemble!.....	48

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2009****№ 16****16-31 août**

Cheïmina A. Grandeur et misère de la Révolution française	3
Le XVIII ^e siècle-le siècle de la pensée	4
Le Palais – Royal	7
La Bastille	10
De l’Hôtel de Ville aux Tuileries	14
Le Louvre:un musée pour la France	17
Le palais de Tuileries : jctobre 1789 – janvier 1793	18
Promenons – nous dans le quartier des Tuileries	26
Le Marais	28
La Conciergerie	31
Au quartier Latin	39
De la Terreur à la fin de la révolution sanglante	43

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2009****№ 15****1-15 Août**

Aroutiounova J. Concour «Russie-France: histoires croisées.....	3
Nikolaeva V. L'Université pédagogique de la ville de Moscou fête la phonétique française.....	8
Ходаковская Н.М., Колесникова О.В., Полозова Н.В. Внутришкольный контроль по иностранным языкам. Чтение.....	10
Ryjova L. Caractéristiques du théâtre.....	13
Tkanova M. Dnas une banque.....	16
Grand-Clement O. Savoir vivre avec les Français. Que faire? Que dire?.....	18
Cheïnina A. L'abolition des privilèges (4-5août 1789).....	22
Aroutiounova J. Nicolas de Staël (1914-1955).....	26
Fontainbleau.....	28
Savelieva E. La Lousiane.....	36
Aïssaoui M. Anna Gavalda : pourquoi on l'aime.....	38
Manu Chao : « La seule chose qui n'est pas piratable, c'est la scène».....	41
Joly F. La Directrice est amoureux.....	43
Balcells J. Léo contre Lèa.....	45
Sourions ensemble!.....	48

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2009****№ 14****16-31 Juillet**

Tchesnovitskaya G. Визит в Москву г-на Ксавье Даркоса, Министра Образования Франции.....	3
Tchesnovitskaya G. Mireille Cheval : «La Russie va me manquer»	4
Tchesnovitskaya G. Les sections européennes en Russie : premiers résultats.....	6
Doudko S., Loukina M., Oganessyan G. Est-ce qu'on parle des finance en français?.....	8
Ходаковская Н. Внутришкольный контроль по иностранным языкам.....	10
Contant Ch. Orthographe révisée.....	14
Ryjova L. Les genres théâtraux : le drame.....	16
Sviridova L. Le destin fabuleux de Pauline Annenkoff.....	18
Gallo M. La prise de la Bastille.....	20
Tchesnovitskaya G. Augmenter les échanges entre la Russie et le Québec.....	26
Shtanev I. Le Centre Moscou-Québec fête son 10 ^{ème} anniversaire.....	28
Savelieva E. La Tunisie.....	29
Quoi de neuf?.....	32
Kisseleva L. La circulation : à gauche ou à droite?.....	35
Gad Elmaleh: ne pas se noyer dans l'humour!.....	37
Le nouveau cirque français au Festival Tchekhov.....	39
Home: un film sur notre maison – la Terre.....	40
Coco avant Chanel.....	42
Pennac D. Comme un roman.....	43
Joly F. La Directrice est amoureuse.....	44
Rives M. Balcels J. Léo contre Léa.....	46
Sourions ensemble!.....	48

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2009****№ 13****1-15 Juillet**

Ivanova A. Le IV ^e Festival de la culture française « Fa-ci-la-chanter ».....	3
Majoukhnovskaya I. Festival des langues étrangères « Du dialogue des cultures au dialogue des peuples ».....	4
Коган Е. Сценарий выступления учащихся школы «Марина» на фестивале.....	4
Ichtchenko N. Apprendre le français à Volgograd.....	6
Nikolaeva V. Vive le français! Bilan de la VI ^e Olympiade Nationale de la langue française.....	7
Jobert V. Les olympiades de français vues par un professeur de russe de France.....	14
Ходаковская Н.М., Полозова Н.В. Внутришкольный контроль по иностранным языкам.....	15
Ryjova L. Les genres théâtraux : la comédie.....	17
Grand-Clément O. Savoir vivre avec les Français. Que faire? Que dire?.....	19
Cheïnina A. Catherine II de Russie et la France des Lumières.....	23
Czerwinski N., Stehli J.-S. « La Marseillaise » à l'école française.....	27
Aroutiounova J. François-Adrien Boieldieu (1775-1834).....	29
Shtanev I. Fin de la Nouvelle-France... et suite. Les années 1750 - à aujourd'hui.....	30
Savelieva E. Le Monaco.....	37
Pennac D. Comme un roman.....	41
Joly F. La directrice est amoureuse.....	45
Balcells J. Léo contre Léa.....	46
Sourions ensemble.....	48

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2009****№ 12****16-30 Juin**

Sorokovykh G., Zyкова A. Chambéry et la Savoie: une hospitalité légendaire.....	3
Ходаковская Н.М., Колесникова О.В., Федотова М.А. Внутришкольный контроль по иностранным языкам.....	7
Quoi de neuf.....	10
Назарова Ю. Адаптация учебно-методического комплекса Belleville 2 издательства CLÉ International (преподавание французского языка как второго иностранного).....	12
Gaucherel L. « Rostofolies 2009 ».....	16
Tchoudova I. Être enseignante de FLE au XXI ^e : Larissa Vikoulova.....	17
Slassinova T. Concours « Connaissez-vous l'histoire de la chanson française ».....	19
Suisse.....	22
Savelieva E. Fiche pédagogique.....	22
Twagiramungu N. L 'argent ne fait pas le bonheur.....	25
Cheinina A. La France et la guerre de l'Indépendance américaine.....	27
Ryjova L. Texte théâtral.....	31
Makritskaïa T. « Un jour je te prendrai – seule ou avec Paris... ».....	34
14 avril 2009. Maurice Druon est mort.....	37
Kisseleva L. Alain Bashung, le « rigolo ténébreux » de la chanson.....	40
Savelieva E. Trois poètes, trois âmes... et l'enchantement de leur poésie.....	42
Miserey Y. Les femmes contrôlent moins leur appétit que les hommes.....	44
Les événements à visiter.....	45
Rives M. Hargreaves R. Monsieur Malpoli.....	46
Sourions ensemble!.....	48

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2009****№ 11****1-15 Juin**

Cheinina A. Bonjour Sagan (1935-2004).....	3
Univers de Françoise Sagan.....	4
Fiche pédagogique.....	7
“Je ne veux pas devenir vieille”.....	12
Premier roman, premier scandale, premier succès.....	16
Souvorova E. Ce livre continue à intéresser la jeune génération.....	20
Souvorova E. Fiche pédagogique.....	23
Quand la légende se transforme en mythe.....	24
Cette vie pleine de risque.....	25
“J’aimerais écrire de très bons livres...”.....	26
“J’aime perdre...”.....	27
“Aimer – c’est surtout comprendre...”.....	28
Un style “à la Sagan”.....	30
Mademoiselle Chanel de la littérature française.....	31
“Je ne peux pas dire à personne que je ne l’aime pas...”.....	33
Françoise Sagan “La solitude”.....	33
“J’ai toujours l’impression d’aller à un échec relatif...”.....	35
“C’est ma faute. Je me suis ruinée la vie”.....	37
“J’habite nulle part, en fait”.....	38
Un an avant la mort.....	39
Adieu Tristesse!.....	41
Post-scriptum. Héritage littéraire menacé de disparition définitive.....	42
2009. La vie après la mort.....	43
Pour en savoir plus!.....	44

française: прил. к газ. «Первое сентября»**2009****№ 10****16-31 Mai**

Ivakhnina T. L'époque de la Renaissance a ... Novorossiisk.....	4
Ichtchenko N. L'amitié sans frontières.....	5
Федотова М.А., Афанасьева И.А., Гусева О.М. Внутришкольный контроль по иностранным языкам.....	7
Lefebvre J. Pratiquez-vous l'autoévaluation?.....	9
Ryjova L. Genres théâtraux: la tragédie.....	11
Grand-Clement O., Vigner G. Savoir-vivre avec les Français. Que faire? Que dire?.....	13
Голованова И.А., Ляхова И.В. Современные технологии и преподавание домашнего чтения.....	16
Fernandez D. Les Français parlent des Russes.....	19
Cheinine A. De 1774 à 1778. Le début du règne de Louis XVI.....	22
Slassinova T. Le bicentenaire de Guignol.....	25
Twagiramungu N. Ce soir on va au théâtre.....	28
Sourions ensemble!.....	29
Shtanev I. L'expansion de la Nouvelle-France dans les années 1700-1750.....	30
Francophonie.....	35
Savelieva E. Le Canada.....	36
Vanessa Paradis: "Je suis super gatée".....	39
"Entre les murs" de Laurent Cantet.....	40
Pennac D. Comme un roman.....	41
Hargreaves R. Monsieur Malpoli.....	43
Банникова Л. Тёплые денёчки. Подвижные игры на улице.....	45
Sourions ensemble!.....	48

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2009****№ 9****1-15 Mai**

Aroutiounova J. Bonnes raisons pour les parents d'élèves et les directeurs d'écoles de faire le choix du français.....	3
Tchesnovitskaya G. Mieux communiquer autour du français. Séminaire régional de l'ambassade de France.....	6
Tchesnovitskaya G. Au rendez-vous de la chanson francophone. Le festival "Je chante, chante, chante" fête don 5 ^{ème} anniversaire.....	7
Tchesnovitskaya G. Parlons de la France! Séminaire à l'école n°1216 de Moscou.....	8
Федотова М.А., Афанасьева И.А. Внутришкольный контроль по иностранным языкам. Чтение.....	9
Barthe P. Atelier de pédagogie appliquée: Quand le français a un goût de miel.....	12
Nikolaeva V., Krutchkova O. Un aspect de l'histoire des relations franco-russe: emprunts franco-russe et russo-français.....	17
Les nouveautés Hachette en Russie.....	18
Alekseyeva D. Un peu de Russie en France.....	19
Cheinina A. Une certaine Marie-Antoinette (1755-1793).....	22
Shtanev I. Le peuplement de la Nouvelle-France dans les années 1650-1700.....	25
Savelieva E. La Belgique.....	30
Conversation avec Isabelle Huppert.....	32
Carriere Ch. Jean-Paul Belmondo raconté par ses proches.....	33
Pennac D. Comme un roman.....	34
Simoen J. Une lettre à Beckham.....	36
Maurois A. La pèlerine.....	39
À propos.....	42
Hoestland J. Émile, bille de clown.....	43
Boisseau R. Le grand retour du hula hoop.....	44
Telechova R. Au service de la francophonie en Sibérie.....	45
Sourions ensemble!.....	48

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2009****№ 8****16-30 Avril**

Alekseyeva D. Alexandre Griboïedov à l'honneur! École № 1529 accueille les jeunes chercheurs.....	3
Фоменко Т. Технология выполнения заданий по аудированию в ЕГЭ по французскому языку.....	4
Fadeyeva N. Parlons de la francophonie! Test.....	11
Афанасьева И. Внутришкольный контроль по иностранному языкам.....	12
Le 1 ^{er} avril.....	14
Cheinina A. La Révolution française, est-ce “la faute de Voltaire”?.....	17
Gardaz G. Au nom de la danse. 1958: le Bolchoï à Paris.....	20
Paris.....	24
Fred Vargas. Nous danserons encore!.....	28
Chauveau L. Eco attitude – environnement.....	29
Kisseleva L. Dany Boon – l'homme qui a sauvé la comédie.....	30
Kisseleva L. Instinct de mort.....	32
Chagbanova K., Filatova M. La langue française en Russie d'hier et d'aujourd'hui.....	34
Pennac D. Comme un roman.....	36
Jelezniakova T. Fiche pédagogique.....	37
Simoen J. Une lettre à Beckham.....	38
Savelieva E. Fiche pédagogique.....	39
Hoestland J. Émile, bille de clown.....	44
Vendredi 13. Jour de chance ou de malchance?.....	46
Sourions ensemble!.....	48

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2009****№ 6****16-31 Mars**

Weibel C., Weibel P. Rendez-vous en France.....	3
National 7, la route des vacances.....	3
Le Nord: Picardie, Flandre et Artois.....	5
Le Grand Est: Champagne, Ardennes et Lorraine.....	9
Itinéraire autour Lyon: le Jura, le couloir rhodanien et le Massif central.....	13
Le Midi-Pyrénées: Toulouse, Catalogne et Cascogne.....	19
Le Grand Ouest de Nantes a la Charente.....	22
Promenade littéraire et artistique en Normandie.....	25
La Bretagne avec Madame de Sevigné, Chateaubriand et Renan.....	30
Le Centre avec George Sand, Alain Fournier et Colette.....	37
Illiers-Combray avec Marcel Proust.....	44
Maison de la France l'organisme de promotion de la destination France.....	46
Le Club Jeune de Maison de la France. Tourisme etudiant et scolaire: destination France.....	47

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2009****№ 5****1-15 Mars**

Aroutiounova J. Le XVIII ^e Séminaire “La France et la Francophonie aujourd’hui”. Mot de la présidente.....	4
Афанасьева И. Внутришкольный контроль по иностранным языкам.....	8
Debrenne M. L’épreuve DALF B4: entraînement à la prise de parole.....	10
Arnaud Ch. Mieux gérer l’affectivité en classe de langue.....	13
Буркина Т. Управляемый диалог.....	18
Ryjova L. Nouvelle.....	20
La plus fééine des fêtes: le 8 Mars!.....	22
Hommage a Claude Berri.....	25
Aroutiounova J. Les voyages gastronomiques continuent.....	26
Ambarov Y. Union des intérêts et union des coeurs.....	30
Savelieva E. Parlons de la Francophonie.....	32
Shtanev I. Découvrir Québec en hiver...édition 2009.....	34
Slassinova T. Brocard – parfumeur moscovite d’origine française.....	40
Jarkova T. La vie et l’oeuvre de Guillaume Apollinaire.....	42
Begaudeau F. Entre les murs.....	46
Sourions ensemble!.....	48

La langue française: прил. к газ. «Первое сентября»**2009****№ 3****1-15 Février**

Cheinina A. Aimer à la folie... au XVI^e siècle.....	3
Amour, qu'est-ce que c'est?.....	4
Vous avez dit: "Renaissance"?.....	6
Une Italie française.....	9
La naissance de l'étiquette.....	11
L'amour emprisonné.....	14
Le code aristocratique de l'amour.....	17
L'idéal féminin.....	19
Croyance et superstitions.....	21
Éducation sentimentale.....	26
Histoire des derniers amants courtois.....	28
Histoire de la reine Margot (1553-1615).....	33
Histoire de Marie Touchet, l'unique amour de Charles IX.....	38
Histoire de Marie de Cleves, l'amour impossiblee d'Henrie III.....	40
Histoire d'amour de Gabrielle d'Estrées et d'Henri IV.....	42
Le chaos d'une fin de siècle.....	47

La langue française: прил. к газ. "Первое сентября"**2009****№ 2****16-31 Janvier**

Yessina Y. Mes impressions..sur le voyage en Vendée.....	3
Фоменко Т. Технология выполнения заданий по письму и говорению ЕГЭ по французскому языку.....	4
Жарова Р.Х., Дашкина З.С., Рудицер И.С. Внутришкольный контроль по иностранным языкам.....	8
Kisseleva L. L'école № 1215: La nouvelle exposition du Musée "Normandie-Niéman".....	13
Twagiramungu N. Le Père-Lachaise.....	14
Mikhailova S. Le français du tourisme.....	18
Ryjova L. Une brève histoire de la littérature française.....	22
Polykanine A. Logiciels informatiques.....	26
Shtanev I. Ottawa, la capitale bilingue du Canada et l'âme soeure de Saint-Pétersbourg	29
Tchesnovitskaya G. Sylvain Tesson, écrivain et voyageur: "Les paysages russes m'excitent"	34
Франция и Россия: культурные контакты	36
Internet de plus en plus présent dans le quotidien des Français.....	37
Miss France-2009 est élue!!!.....	38
Pennac D. Comme un roman.....	39
Simoen J. Le foot et les chiffres.....	41
Il est venu le temps de faire le bilan.....	45
Rives M. Les films sur TV5.....	47

La langue française: прил. к газ. "Первое сентября"**2009****№ 1****1-15 Janvier**

Poutilova E. Correspondre avec des écoles de réfugiés.....	3
Tchesnovitskaya G. On est tous dans le même bateau!.....	5
Kareva E. <i>Le séjour en Vendée</i>	8
Фоменко Т. Технология выполнения заданий по письму и говорению ЕГЭ по французскому языку.....	10
Жарова Р.Х., Дашкина З.С., Рудицер И.С. Внутришкольный контроль по иностранным языкам.....	12
Mikhailova S. Le français du tourisme.....	16
Grand-Clement O. Savoir vivre avec les Français. Que faire? Que dire?.....	20
Ryjova L. Sous-genre des romans et leurs caractéristique.....	24
Nikienko M. Использование всемирной сети Интернет в обучении французскому языку.....	26
Roubanik N. Paris au Moyen Âge.....	28
Le Nouvel An.....	30
Europoésie.....	34
Tchoudova I. Nicolas Bouvier – voyageur, écrivain, photographe.....	37
Sylvie Testud derrière l'épaule de Sagan.....	38
Pennac D. Comme un roman.....	39
De Lasa C. Drôle de bonhomme.....	41
Tepliakova N. Monter une pièce de théâtre.....	43
Rives M. Les films sur TV5.....	47
Femme politique et académicienne française.....	48